



诺贝尔文学奖

颁奖词与获奖演说全集

THE NOBEL PRIZE IN LITERATURE:
COLLECTED PRESENTATION SPEECHES AND LECTURES

毛信德 主 编 罗杰鸫 副主编



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

013065981

I16
221

诺贝尔文学奖

颁奖词与获奖演说全集

THE NOBEL PRIZE IN LITERATURE:
COLLECTED PRESENTATION SPEECHES AND LECTURES

毛信德 主 编 罗杰鸮 副主编
毛信德 罗杰鸮 蒋 跃 韦胜杭 编 译



北航

C1673627

浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

诺贝尔文学奖颁奖词与获奖演说全集 / 毛信德主编.
—杭州: 浙江工商大学出版社, 2013. 5
ISBN 978-7-81140-851-5

I. ①诺… II. ①毛… III. ①诺贝尔文学奖—演讲—
世界—选集—1901~2012 IV. ①I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 109852 号

诺贝尔文学奖颁奖词与获奖演说全集

主编 毛信德 副主编 罗杰鸚

责任编辑 钟仲南 蒋红群 孙一凡 王黎明 黄静芬

责任校对 袁金麟

封面设计 王妤驰

责任印制 汪俊

出版发行 浙江工商大学出版社

(杭州市教工路 198 号 邮政编码 310012)

(E-mail: zjgsupress@163.com)

(网址: <http://www.zjgsupress.com>)

电话: 0571—88904980, 88831806(传真)

排版 杭州朝曦图文设计有限公司

印刷 杭州杭新印务有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 48

字数 1168 千

版印次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-81140-851-5

定价 168.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571—88804227

译者序

毛信德

现在呈献给读者诸君的这部《诺贝尔文学奖颁奖词与获奖演说全集》，包括自1901年至2012年109位诺贝尔文学奖获奖作家的颁奖词与获奖演说的全部中文译文，同时还包括由译者撰写的作家生平简介109篇，凡116余万言，乃是目前国内出版的有关诺贝尔文学奖颁奖词与获奖演说最完整的本子。

众所周知，诺贝尔文学奖是在19世纪末由瑞典科学家艾尔弗雷德·伯恩哈德·诺贝尔(Alfred Bernhard Nobel, 1833—1896)利用他留下的全部遗产3300万瑞典克朗建立起来的诺贝尔奖的其中一项，自1901年颁发以来，已经成为世界上影响最大、声誉最高的文学奖项。1949年之前，少数中国翻译家和文学家曾将部分获奖作家以及他们的作品介绍给国内读者；1949年之后，由于众所周知的原因，国内读者几乎失去了了解诺贝尔文学奖的所有途径，这样的状况至1979年以后随着改革开放的国策的实施，才开始得以改变。本人时任杭州大学中文系外国文学教研室教师，也就是在这样的历史背景下，产生了向广大中国读者介绍诺贝尔文学奖获奖作家以及他们作品的念头。1980年秋天，与老同学、老同事钟仲南兄合作编辑了一部《诺贝尔文学奖获奖作家作品选》上、下两册，翌年初由浙江人民出版社出版。从当时的出版目录来看，此书应该是改革开放后国内第一部正式出版的、涉及诺贝尔文学奖获奖作家作品的选集。此后为配合作品选，本人又与杭州大学中文系部分同仁合作，主编了《诺贝尔文学奖获奖作家传》，1984年由江西人民出版社出版。这两部书后来又多次再版重印，受到读者的欢迎，使广大中国读者对诺贝尔文学奖获奖作家以及他们的作品有了一定的了解。1988年，《诺贝尔文学奖获奖作家传》的责任编辑王志斋兄，又约本人翻译出版近年来全部获奖作家的颁奖词和演说词。经过两年的努力，在蒋跃、韦胜杭两位的协助下，完成了1901年至1986年83位获奖作家的颁奖词、演说词的翻译，以《诺贝尔文学奖颁奖演说集》为名，于1991年由百花洲文艺出版社出版。此后的1995年，由百花洲文艺出版社出版了本人主编的“诺贝尔文学奖获奖作家精品丛书”（短篇小说、散文、短诗、随笔，获“金钥匙奖”一等奖，2011年第二版）。1999年，又应百花洲文艺出版社的邀请，经过本人的补充翻译修订，于2001年出版了《20世纪诺贝尔文学奖颁奖演说词全编》，内含1901年至1999年的96位获奖作家的全部颁奖词、演说词以及生平介绍，凡80万言。然而作为世界文学大国的中国，却没有作家能够获得诺贝尔文学奖这一荣誉，官方与民间均多表遗憾，当时曾由诸多学者发表文章予以分析议论，并在每年10月对获奖作家进行猜测，世人称之为中国人的“诺贝尔情结”。斗转星移，时至2012年10月，终于传来中国作家莫言获得当年诺贝尔文学奖的消息，自然引起国人的兴奋和激动。经与现任浙江工商大学出版社副总编辑的钟仲南兄商量，认为完全有必要将

这部《20 世纪诺贝尔文学奖颁奖演说词全编》的内容延伸至 2012 年,遂邀请浙江农林大学外国语学院罗杰鸚教授,承担了 2001 年至 2011 年获奖作家全部文字的编译工作,交由浙江工商大学出版社出版。此书经历了二十余个年头,至今出版它的第三版,先后印刷十数万册,也说明诺贝尔文学奖的生命长在、它的意义长在、它的影响长在;而以余与仲南兄 1980 年开始合作编选出版《诺贝尔文学奖获奖作家作品选》算起,至今已三十又二年矣!

毋庸讳言,作为西方国家创建的文学大奖,诺贝尔文学奖在历史的实践过程中,也免不了带有明显的意识形态和地域歧视色彩,尤其是在 20 世纪的前半期。因此,批评者往往以俄罗斯的列夫·托尔斯泰、高尔基,英国的托马斯·哈代、乔伊斯,挪威的易卜生,美国的德莱塞,日本的夏目漱石,中国的鲁迅这些 20 世纪初期世界文学大家未能获奖,而对诺贝尔文学奖的公平性、公正性和权威性提出质疑。以事实而论,在 1901 年至 1964 年的 59 位获奖作家中,几乎是清一色的西方国家作家,尤以法国、英国、美国为多,包括颇受争议的美国女小说家赛珍珠(1938)和英国政治家温斯顿·丘吉尔(1953),比较例外获奖的是印度诗人、小说家泰戈尔(1913)和智利诗人加夫列拉·米斯特拉尔(1945),而以上两位也明显与英美西方大国文化具有密切的联系。因此,我们必须认识到,诺贝尔文学奖毕竟是西方国家设置的、按照西方的精神规范和文学标准而评定的文学奖项,带有不可避免的政治立场和思想局限,这种现象在瑞典文学院代表所作的颁奖词中表现得同样明显。我们翻译此书并非完全赞同颁奖词中对于获奖作家及其作品的评价,也不完全赞同获奖作家在获奖演说中的全部观点。因此,读者在阅读时还有一个鉴别和分辨的问题,就像鲁迅在《拿来主义》一文中所说的那样,对外来文化需要有一个批判吸收的做法。

时代进入 21 世纪,诺贝尔文学奖也经历了一百余历程,尽管对它有这样那样的议论或者意见,然而历经百年之久的考验,人们对这一世界性的文学大奖的历史地位、文学影响、评奖结果还是肯定的,因而每年 10 月上旬当瑞典文学院宣布某国某位作家获得殊荣时,该国上至国家元首下至普通百姓都会与获奖作家一起感到惊喜与鼓舞,由此在世界范围内也会兴起一个出版、评论获奖者作品的热潮。我们也应该承认瑞典文学院以及那些诺贝尔文学奖的评委们也在“与时俱进”。大概从上世纪 60 年代中期开始,诺贝尔文学奖的评委们开始把目光转向亚非拉,也就是我们在地缘政治上所说的“第三世界”,从那时至 1990 年代中期,先后有危地马拉的阿斯图里亚斯(1967)、智利的聂鲁达(1971)、哥伦比亚的加西亚·马尔克斯(1982)、尼日利亚的沃尔·索因卡(1986)、埃及的纳吉布·马哈福兹(1988)、墨西哥的奥克塔维奥·帕斯(1990)、南非的纳丁·戈迪默(1991)、西印度群岛的德里克·沃尔科特(1992)等作家、诗人、戏剧家先后获得了诺贝尔文学奖。对于诺贝尔文学奖颁奖历史来说,这里有几个突破:一是拉丁美洲作家的获奖人数增加至 7 人;二是首次有了非洲获奖作家,还是位黑人作家,他就是沃尔·索因卡,且在此后 7 年之内连续有 3 位非洲作家获奖;三是有了首位黑人女作家获奖,她就是美国的托妮·莫里森(1993);四是大洋洲作家首次进入了获奖作家队伍,他就是澳大利亚的帕特里克·怀特(1973);五是亚洲作家再次进入获奖队伍,如日本的大江健三郎(1994)。时代进入 21 世纪之后,从已经获奖的 12 位作家来看,他们都有一个共同的特点,即强调什么是作家、为什么而写作、写作的目的是什么;他

们的获奖演说几乎都围绕这一主题而进行的。从上述材料可以看出,随着时代的变迁发展,强调以“写出有理想倾向的最优秀的文学作品”为颁奖原则的瑞典文学院以及诺贝尔文学奖的评委们,也比较明确了如何在新的历史背景下,去更好地掌握“理想倾向”和“最优秀的文学作品”这一标准。

本人在《译林》2002年第1期上发表了《诺贝尔文学奖与20世纪世界文学》一文,提出对20世纪诺贝尔文学奖的影响与贡献的几点归纳:一是推进了20世纪世界文学的发展演变;二是倡导了20世纪世界文学的创作风格;三是增强了20世纪世界文学的艺术魅力;四是加深了20世纪世界文学的历史内涵。同时,也对21世纪诺贝尔文学奖的未来发展提出了几点思考:“时代进入21世纪之后,获奖作家范围似乎向着更加多元化方向发展。第一,诺贝尔文学奖既然已成为世界公认的最高文学奖项,要维护它的权威性比其他自然科学奖项更需要有公众的参与,增加它的透明度,做到专家、学者、评委与读者公众共同参与与互相结合。许汝祉教授提出的网上评选建议对于改善评奖机制是可行的、有益的。奥运会之所以影响如此广泛深远,是因为它的参与者甚众,同时也由于它的申请举办过程的公平、公开、公正,文学虽与体育特点不同,但克服封闭的、神秘的操作弊端,让更多的专家、读者参与其中总是做得到的。第二,在第二个百年里,人们期望诺贝尔文学奖能更好地代表整个世界文学的发展潮流,使世界五大洲各个文学主要国家的杰出作家都能成为获奖作家,避免重犯20世纪初期评奖过于世俗化、地域化的缺陷,以不负阿尔弗雷德·伯恩哈德·诺贝尔创立文学奖的初衷。第三,中国作为拥有五千年文明历史的文学大国,理该有世界性影响的作家站立在诺贝尔文学奖的领奖台上,在过去的百年间失之交臂有诸多因素,但我们不必去追究外界的原因,就像1993年申奥受挫一样,重要的是真正提高国家的综合实力和总体形象。以文学而论,也许更复杂一些,作家们应该以人类命运和时代发展为重任,找到文学的精神所在,努力成为‘人类的良心’,发扬中国作家的风格传统,真正写出具有中国特色的、无愧于21世纪的伟大作品,而能不能获奖是次要的。第四,对于新世纪诺贝尔文学奖影响与提高的期望,也就是对于新世纪世界文学的期望,在20世纪中,人们可以为激动人心的文学作品欢呼鼓掌,但有时也不得不因文学的软弱、文学被战争与集权蹂躏时的痛苦而发出悲哀的叹息。诺贝尔文学奖也有过软弱和悲哀,但愿在新的百年间不再重演这一痛苦。”这是我等2001年写的言论,今天看来还是比较接近历史发展的轨迹;当然,我们站在中国人的立场上,不能因为莫言的获奖而认为诺贝尔文学奖已经完美无缺;但是我们可以相信,在新世纪里诺贝尔文学奖肯定会给世界文学带来更多的繁荣、发展与影响。

关于诺贝尔文学奖的意义、价值和影响,在此不必再多加解释,本人只想说明两点:瑞典文学院对获奖作家的颁奖词应该视为他们对获奖作家创作成果的理解与认识;获奖作家在颁奖典礼上发表的获奖演说,大都表现了他们的内心激情和哲理思想,对于读者来说具有启发意义和参考价值,至少可以使人们从中了解到在这些充满睿智的优秀作家的精神世界里,究竟拥有哪些值得大家学习和借鉴的思想,可以成为我们汲取和思考的因素。也许这正是我等翻译此书的意义所在。而以文章内容而论,这些演说比较真实地反映了作家自身的意识观念,它们有时是坦诚的,有时是含蓄的,有时是热忱的,有时是冷静的,有时是激烈的,有时是平和的:这些可以被看作是作家的创

作观、人生观的具体表白,也可以看作是他们对人类的过去、现在和未来的思考,的确是一份比较好的第一手材料。在当今世界业已“全球化”的时代背景下,了解这 109 位诺贝尔文学奖得主的创作理念、思想内涵,对于广大的中国读者来说,肯定是大有裨益的。在翻译过程中,我等自感才疏学浅,对于文中深邃的内涵,往往很难理解透彻,特别是几位哲学家的演说,更是字斟句酌,落笔时诚惶诚恐,唯恐有损于先哲之原意;而对于最大多数的诗人、小说家、戏剧家们,要在译文中体现每位作家的风格,也是非常困难的。获奖作家发表的演说,往往带有明显的个性化色彩,并不是我等从字面上可以一目了然的。因此,虽经数度校对,仍难免有错讹之处,乞望读者、方家指正。个别作家的获奖演说在不影响整体内容的前提下,作了少量删节,特此说明。

2013 年 2 月 20 日

目 录

1901 年	获奖作家	〔法国〕苏利-普吕多姆	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 2
1902 年	获奖作家	〔德国〕特奥多尔·蒙森	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 5
1903 年	获奖作家	〔挪威〕比昂斯滕·比昂松	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 11
	获奖演说	.....	比昂斯滕·比昂松 12
1904 年	获奖作家	〔法国〕弗雷德里克·米斯特拉尔	
		〔西班牙〕埃切加赖·伊·埃伊萨吉雷	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 17
1905 年	获奖作家	〔波兰〕亨利克·显克维支	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 24
	获奖演说	.....	亨利克·显克维支 30
1906 年	获奖作家	〔意大利〕乔苏埃·卡尔杜齐	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 32
1907 年	获奖作家	〔英国〕约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林	
	颁奖词	.....	C. D. 阿夫·维尔森 38
1908 年	获奖作家	〔德国〕鲁道夫·克里斯托弗·倭铿	
	颁奖词	.....	哈拉德·耶尔纳 44
	获奖演说	自然主义还是理想主义	鲁道夫·克里斯托弗·倭铿 48

1909 年	获奖作家	〔瑞典〕塞尔玛·拉格勒夫	
	颁奖词	克拉斯·阿纳斯丹特	58
	获奖演说	塞尔玛·拉格勒夫	60
1910 年	获奖作家	〔德国〕保尔·海塞	
	颁奖词	C. D. 阿夫·维尔森	65
1911 年	获奖作家	〔比利时〕莫里斯·梅特林克	
	颁奖词	C. D. 阿夫·维尔森	69
	获奖演说	夏尔·A. 沃泰尔	72
1912 年	获奖作家	〔德国〕盖哈特·豪普特曼	
	颁奖词	汉斯·希尔德布兰特	75
	获奖演说	盖哈特·豪普特曼	77
1913 年	获奖作家	〔印度〕罗宾德拉纳特·泰戈尔	
	颁奖词	哈拉德·耶尔纳	79
	获奖感谢电(书面)	由英国外交部克莱夫先生宣读	83
1914 年	未授奖		
1915 年	获奖作家	〔法国〕罗曼·罗兰	
1916 年	获奖作家	〔瑞典〕卡尔·古斯塔夫·魏尔纳·冯·海顿斯坦	
1917 年	获奖作家	〔丹麦〕卡尔·阿道尔夫·吉勒鲁普 〔丹麦〕亨利克·彭托皮丹	
1918 年	未授奖		
1919 年	获奖作家	〔瑞士〕卡尔·施皮特勒	
	颁奖词	哈拉德·耶尔纳	89
1920 年	获奖作家	〔挪威〕克努特·汉姆生	
	颁奖词	哈拉德·耶尔纳	92
	获奖演说	克努特·汉姆生	94

1921 年	获奖作家	〔法国〕阿纳托尔·法朗士	
	颁奖词	.....	E. A. 卡尔费尔德 96
	获奖演说	.....	阿纳托尔·法朗士 100
1922 年	获奖作家	〔西班牙〕哈辛托·贝纳文特·伊·马丁内斯	
	颁奖词	.....	帕尔·哈尔斯特伦 103
1923 年	获奖作家	〔爱尔兰〕威廉·勃特勒·叶芝	
	颁奖词	.....	帕尔·哈尔斯特伦 107
	获奖演说	.....	威廉·勃特勒·叶芝 109
1924 年	获奖作家	〔波兰〕弗拉迪斯拉夫·莱蒙特	
1925 年	获奖作家	〔爱尔兰〕乔治·伯纳·萧	
	颁奖词	.....	帕尔·哈尔斯特伦 113
1926 年	获奖作家	〔意大利〕格拉齐娅·黛莱达	
	颁奖词	.....	亨利克·舒克 117
1927 年	获奖作家	〔法国〕亨利·柏格森	
	颁奖词	.....	帕尔·哈尔斯特伦 122
	获奖演说(书面)	.....	由法国公使阿曼·伯纳德宣读 124
1928 年	获奖作家	〔挪威〕西格里德·温塞特	
	颁奖词	.....	帕尔·哈尔斯特伦 127
	获奖演说	.....	西格里德·温塞特 129
1929 年	获奖作家	〔德国〕保尔·托马斯·曼	
	颁奖词	.....	弗雷德里克·伯克 131
	获奖演说	.....	保尔·托马斯·曼 133
1930 年	获奖作家	〔美国〕亨利·辛克莱·刘易斯	
	颁奖词	.....	埃利克·阿克塞尔·卡尔费尔德 136
	获奖演说	.....	美国人对文学的恐惧感 亨利·辛克莱·刘易斯 140
1931 年	获奖作家	〔瑞典〕埃利克·阿克塞尔·卡尔费尔德	
	颁奖词	.....	安德斯·奥斯特林 151

1932 年	获奖作家	〔英国〕约翰·高尔斯华绥	
	颁奖词	……	安德斯·奥斯特林 154
1933 年	获奖作家	〔俄国〕伊凡·亚历克赛耶维奇·布宁	
	颁奖词	……	帕尔·哈尔斯特伦 159
	获奖演说	……	伊凡·亚历克赛耶维奇·布宁 161
1934 年	获奖作家	〔意大利〕路易吉·皮兰德娄	
	颁奖词	……	帕尔·哈尔斯特伦 164
	获奖演说	……	路易吉·皮兰德娄 167
1935 年	未授奖		
1936 年	获奖作家	〔美国〕尤金·奥尼尔	
	颁奖词	……	帕尔·哈尔斯特伦 169
	获奖演说(书面)	……	由美国驻瑞典王国大使馆文化参赞杰姆斯·勃拉姆斯宣读 172
1937 年	获奖作家	〔法国〕罗杰·马丁·杜·加尔	
	颁奖词	……	帕尔·哈尔斯特伦 174
	获奖演说	……	罗杰·马丁·杜·加尔 176
1938 年	获奖作家	〔美国〕赛珍珠	
	颁奖词	……	帕尔·哈尔斯特伦 179
	获奖演说	……	赛珍珠 183
1939 年	获奖作家	〔芬兰〕弗兰斯·埃米尔·西伦佩	
	颁奖词 / 评论	……	帕尔·哈尔斯特伦 185
1940—1943 年	未授奖		
1944 年	获奖作家	〔丹麦〕约翰内斯·威尔海姆·延森	
	颁奖词	……	安德斯·奥斯特林 190
	获奖演说	……	约翰内斯·威尔海姆·延森 191
1945 年	获奖作家	〔智利〕加夫列拉·米斯特拉尔	

	颁奖词	迦尔马·古尔伯格	194
	获奖演说	加夫列拉·米斯特拉尔	195
1946 年	获奖作家 [瑞士]赫尔曼·黑塞		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	198
	获奖演说(书面)	由瑞士联邦驻瑞典王国公使亨利·凡劳顿宣读	200
1947 年	获奖作家 [法国]安德烈·纪德		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	203
	获奖演说(书面)	由法国驻瑞典王国大使加布里埃尔·皮埃克斯宣读	205
1948 年	获奖作家 [英国]托马斯·斯特恩斯·艾略特		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	208
	获奖演说	托马斯·斯特恩斯·艾略特	210
1949 年	获奖作家 [美国]威廉·福克纳		
	颁奖词	帕尔·哈尔斯特伦	213
	获奖演说	威廉·福克纳	215
1950 年	获奖作家 [英国]伯特伦·亚瑟·威廉·罗素		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	218
	获奖演说 政治上最主要的欲望是什么	伯特伦·亚瑟·威廉·罗素	219
1951 年	获奖作家 [瑞典]帕尔·费比安·拉格奎斯特		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	228
	获奖演说	帕尔·费比安·拉格奎斯特	230
1952 年	获奖作家 [法国]弗朗索瓦·莫利亚克		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	235
	获奖演说	弗朗索瓦·莫利亚克	237
1953 年	获奖作家 [英国]温斯顿·丘吉尔		
	颁奖词	S. 席瓦兹	242
	获奖演说(书面)	由丘吉尔夫人宣读	245

- 1954 年 获奖作家** 〔美国〕欧内斯特·米勒·海明威
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 248
 获奖演说(书面) 由美国驻瑞典大使约翰·C.卡波特宣读 250
-
- 1955 年 获奖作家** 〔冰岛〕哈尔多尔·奇里扬·拉克斯内斯
 颁奖词 E.威森 252
 获奖演说 哈尔多尔·奇里扬·拉克斯内斯 254
-
- 1956 年 获奖作家** 〔西班牙〕胡安·拉蒙·希梅内斯
 颁奖词 加尔玛·格尔伯格 257
 答谢词(书面) 由波多黎各大学校长贾米·贝尼蒂兹宣读 259
-
- 1957 年 获奖作家** 〔法国〕阿尔贝·加缪
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 262
 获奖演说 阿尔贝·加缪 263
-
- 1958 年 获奖作家** 〔苏联〕鲍利斯·列昂尼多维奇·帕斯捷尔纳克
 颁奖公告(1958年10月23日) 瑞典文学院 267
-
- 1959 年 获奖作家** 〔意大利〕萨瓦多尔·夸齐莫多
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 269
 获奖演说 萨瓦多尔·夸齐莫多 270
-
- 1960 年 获奖作家** 〔法国〕圣-琼·佩斯
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 274
 获奖演说 圣-琼·佩斯 275
-
- 1961 年 获奖作家** 〔南斯拉夫〕伊沃·安德里奇
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 279
 获奖演说 伊沃·安德里奇 281
-
- 1962 年 获奖作家** 〔美国〕约翰·斯坦贝克
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 285
 获奖演说 约翰·斯坦贝克 287
-
- 1963 年 获奖作家** 〔希腊〕乔治·塞菲里斯
 颁奖词 安德斯·奥斯特林 290

	获奖演说	乔治·塞菲里斯	291
1964 年	获奖作家 [法国]让-保罗·萨特		
	颁奖公告	瑞典文学院	294
1965 年	获奖作家 [苏联]米哈依尔·亚历山大罗维奇·肖洛霍夫		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	296
	获奖演说	米哈依尔·亚历山大罗维奇·肖洛霍夫	297
1966 年	获奖作家 [以色列]撒缪尔·优素福·阿格农		
	[瑞典]奈莉·L. 萨克斯		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	302
	获奖演说	撒缪尔·优素福·阿格农	303
	获奖演说	奈莉·L. 萨克斯	307
1967 年	获奖作家 [危地马拉]米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	309
	获奖演说	米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯	310
1968 年	获奖作家 [日本]川端康成		
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	313
	获奖演说 我与美丽的日本	川端康成	314
1969 年	获奖作家 [爱尔兰]萨缪尔·贝克特		
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	324
1970 年	获奖作家 [苏联]亚历山大·伊萨耶维奇·索尔仁尼琴		
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	328
	获奖演说 为人类而艺术	亚历山大·伊萨耶维奇·索尔仁尼琴	329
1971 年	获奖作家 [智利]巴勃罗·聂鲁达		
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	341
	获奖演说 吟唱诗歌,不会徒劳无功	巴勃罗·聂鲁达	343
1972 年	获奖作家 [德国]海因里希·伯尔		
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	349
	获奖演说	海因里希·伯尔	350

1973 年	获奖作家	〔澳大利亚〕帕特里克·怀特	
	颁奖词	阿图·伦德维斯特	353
1974 年	获奖作家	〔瑞典〕埃温德·雍松	
		〔瑞典〕哈里·埃德蒙·马丁松	
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	356
	获奖演说	埃温德·雍松	359
1975 年	获奖作家	〔意大利〕埃乌杰尼奥·蒙塔莱	
	颁奖词	安德斯·奥斯特林	361
	获奖演说(书面)	诗歌还会流行吗? 由意大利驻瑞典大使宣读	362
1976 年	获奖作家	〔美国〕索尔·贝洛	
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	368
	获奖演说	索尔·贝洛	370
1977 年	获奖作家	〔西班牙〕维森特·阿莱克桑德雷	
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	379
	获奖演说(书面)	维森特·阿莱克桑德雷	380
1978 年	获奖作家	〔美国〕艾萨克·巴什维斯·辛格	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	385
	获奖演说	艾萨克·巴什维斯·辛格	386
1979 年	获奖作家	〔希腊〕奥迪赛乌斯·埃里蒂斯	
	颁奖词	卡尔·拉格纳·基耶罗	390
	获奖演说	奥迪赛乌斯·埃里蒂斯	392
1980 年	获奖作家	〔波兰/美国〕契斯拉夫·米沃什	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	399
	获奖演说	契斯拉夫·米沃什	401
1981 年	获奖作家	〔英国〕埃利亚斯·卡内蒂	
	颁奖词	约翰内斯·艾德菲尔特	409
	获奖演说	埃利亚斯·卡内蒂	410

1982 年	获奖作家	〔哥伦比亚〕加夫利尔·加西亚·马尔克斯	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	413
	获奖演说	孤独的拉丁美洲	414
1983 年	获奖作家	〔英国〕威廉·戈尔丁	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	419
	获奖演说	威廉·戈尔丁	422
1984 年	获奖作家	〔捷克斯洛伐克〕雅罗斯拉夫·塞费尔特	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	431
1985 年	获奖作家	〔法国〕克洛德·西蒙	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	434
	获奖演说	克洛德·西蒙	436
1986 年	获奖作家	〔尼日利亚〕沃尔·索因卡	
	颁奖词	拉尔斯·吉伦斯顿	448
	获奖演说	历史必然导致现在——献给纳尔逊·曼德拉	
		沃尔·索因卡	450
1987 年	获奖作家	〔美国〕约瑟夫·布罗茨基	
	颁奖词	斯图尔·埃伦	465
	获奖演说	约瑟夫·布罗茨基	467
1988 年	获奖作家	〔埃及〕纳吉布·马哈福兹	
	颁奖词	斯图尔·埃伦	477
	获奖演说(书面)	纳吉布·马哈福兹	478
1989 年	获奖作家	〔西班牙〕卡米洛·何塞·塞拉	
	颁奖词	克努特·埃伦德	483
	获奖演说	虚构颂	484
1990 年	获奖作家	〔墨西哥〕奥克塔维奥·帕斯	
	颁奖词	谢尔·埃斯普马克	494
	获奖演说	寻求眼前	495

1991 年	获奖作家	〔南非〕纳丁·戈迪默	
	颁奖词	.....	瑞典文学院 505
	获奖演说	写作与存在	纳丁·戈迪默 506
1992 年	获奖作家	〔圣卢西亚〕德里克·沃尔科特	
	颁奖词	.....	谢尔·埃斯普马克 515
	获奖演说	安的列斯群岛——史诗往事的断想	德里克·沃尔科特 516
1993 年	获奖作家	〔美国〕托妮·莫里森	
	颁奖词	.....	斯图尔·埃伦 529
	获奖演说	被剥夺的语言和语言的被剥夺	托妮·莫里森 530
1994 年	获奖作家	〔日本〕大江健三郎	
	颁奖词	.....	谢尔·埃斯普马克 537
	获奖演说	暧昧的日本与我	大江健三郎 538
1995 年	获奖作家	〔爱尔兰〕谢默斯·希尼	
	颁奖公告(1995 年 10 月 5 日)	.....	瑞典文学院 547
	获奖演说	光荣属于诗歌	谢默斯·希尼 548
1996 年	获奖作家	〔波兰〕维斯拉娃·希姆博尔斯卡	
	颁奖公告(1996 年 10 月 3 日)	.....	瑞典文学院 561
	获奖演说	诗人与世界	维斯拉娃·希姆博尔斯卡 562
1997 年	获奖作家	〔意大利〕达里奥·福	
	颁奖公告(1997 年 10 月 9 日)	.....	瑞典文学院 567
	获奖演说	小丑不容丑化	达里奥·福 568
1998 年	获奖作家	〔葡萄牙〕若泽·萨拉马戈	
	颁奖公告(1998 年 10 月 8 日)	.....	瑞典文学院 575
	获奖演说	怎样使角色成为主人而作者只是他们的仆人	若泽·萨拉马戈 576
1999 年	获奖作家	〔德国〕君特·格拉斯	
	颁奖公告(1999 年 9 月 30 日)	.....	瑞典文学院 585
	获奖演说	“未完待续.....”	君特·格拉斯 586
2000 年	获奖作家	〔法国〕高行健	